

02021R1189—EN— 05.07.2022—001.002

02021R1189—英文—2022 年 7 月 5 日—001.002

This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document

本文本纯粹作为文档工具，不具有法律效力。欧盟机构不对其内容承担任何责任。相关法规的官方版本，包括其序言，是那些在欧洲联盟官方期刊和 EUR-Lex 上发布的版本。这些官方文本可通过本文件中嵌入的链接直接访问。

►B

COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2021/1189

欧盟委员会委托法规 (EU) 2021/1189

of 7 May 2021 2021 年 5 月 7 日

supplementing Regulation (EU) 2018/848 of the European Parliament and of the Council as regards the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of particular genera or species

补充欧洲议会和理事会法规 (EU) 2018/848 关于特定属或种有机异质植物繁殖材料的生产 and 营销的规定

(Text with EEA relevance)

(具有欧洲经济区相关性的文本)

(OJ L 258 20.7.2021, p. 18)

(OJ L 258 20.7.2021, 第 18 页)

Amended by: 修改者:

M1

COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2022/923 of 11 March 2022

欧盟委员会委托法规 (EU) 2022/923, 2022 年 3 月 11 日

L 160 28 15.6.2022

Corrected by: 更正者:

►C1 ▲C1

Corrigendum, OJ L 285, 7.11.2022, p. 31 (2021/1189)

更正, 官方公报 L 285, 2022 年 11 月 7 日, 第 31 页 (2021/1189)

▼B

COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2021/1189

欧盟委员会委托法规 (EU) 2021/1189

of 7 May 2021 2021 年 5 月 7 日

supplementing Regulation (EU) 2018/848 of the European Parliament and of the Council as regards the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of particular genera or species

补充欧洲议会和理事会法规 (EU) 2018/848 关于特定属或种有机异质植物繁殖材料的生产 and 营销的规定

(Text with EEA relevance) (与欧洲经济区相关的内容)

## **Article 1 文章 1**

Subject matter 主题内容

This Regulation establishes rules concerning the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material within the meaning of Regulation (EU) 2018/848 which are seeds of agricultural and vegetable species, vegetable propagating material other than seeds, propagating material of ornamental plants, vine propagating material and fruit plant propagating material, within the meaning of Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC.

本法规规定了关于有机异质材料植物繁殖材料的生产和营销规则，这些材料在《欧盟条例》（EU）2018/848 的意义上是指农业和蔬菜种子的种子，除种子外的蔬菜繁殖材料，观赏植物的繁殖材料，葡萄繁殖材料和果树繁殖材料，在指令 66/401/EEC、66/402/EEC、68/193/EC、98/56/EC、2002/53/EC、2002/54/EC、2002/55/EC、2002/56/EC、2002/57/EC、2008/72/EC 和 2008/90/EC 的意义上。

This Regulation shall not apply to any transfer of limited quantities of plant reproductive material of organic heterogeneous material intended for research on, and development of, organic heterogeneous material.

本规定不适用于有机异质材料研究和发​​展目的的有限数量植物繁殖材料的任何转让。

## **Article 2 文章 2**

Definitions 定义

For the purposes of this Regulation, the following definitions shall apply:

本法规的目的在于，以下定义应适用：

(1) 'organic heterogeneous material' means a plant grouping within the meaning of Article 3(18) of Regulation (EU) 2018/848, which is produced according to the requirements of Article 3(1) of that Regulation;

‘有机异质材料’是指根据《欧盟条例》（EU）2018/848 第 3(18)条定义的植物组合，该组合是根据该条例第 3(1)条的要求生产的

(2) 'parental material' means any plant material the crossing or propagation of which resulted in organic heterogeneous material;

“亲本材料”是指任何杂交或繁殖后产生有机异质材料的植物材料；

(3) 'small packages' means packages containing seed up to the maximum quantities provided for in Annex II.

“小包装”是指包含种子，数量不超过附件 II 中规定的最大数量的包装。

### **Article 3 第 3 条**

Production and marketing within the Union of plant reproductive material of organic heterogeneous material

欧盟内有机异质植物繁殖材料的生产和营销

Plant reproductive material of organic heterogeneous material shall only be produced or marketed within the Union, if all of the following requirements are fulfilled:

有机异质材料的植物繁殖材料，只有在满足以下所有要求的情况下，才可在联盟内生产或上市：

(1) it complies with the requirements on:

它符合以下要求：

(a) identity, as referred to in Article 5;

身份，如第 5 条所述；

(b) sanitary and analytical purity and germination, as referred to in Article 6;

卫生和化学纯度以及发芽率，如第六条所述；

(c) packaging and labelling, as referred to in Article 7;

包装和标签，如第七条所述；

(2) its description includes the elements referred to in Article 4;

其描述包括第 4 条中提到的要素；

(3) it is subject to the official controls pursuant to Article 9;

它受第 9 条规定的官方控制

(4) it is produced or marketed by operators who comply with the requirements concerning information in Article 8; and

它是由符合第 8 条信息要求的运营商生产或销售的；

(5) it is maintained in accordance with Article 10.

根据第 10 条维护。

#### **Article 4 第 4 条**

##### Description of organic heterogeneous material

有机复杂性非均质材料描述

1. The description of organic heterogeneous material shall include all of the following elements:

(a) a description of its characteristics, including:

其特征描述，包括：

(i) the phenotypic characterisation of the key characters which are common to the material, together with the description of the heterogeneity of the material by characterising the phenotypic diversity observable between individual reproductive units;

该材料中关键特征的表型特征，以及通过表征个体繁殖单元之间可观察到的表型多样性来描述材料的异质性

(ii) documentation of its relevant characteristics, including agronomic aspects such as regards yield, yield stability, suitability for low input systems, performance, resistance to abiotic stress, disease resistance, quality parameters, taste or colour;

其相关特性的文档，包括关于产量、产量稳定性、适用于低投入系统、性能、抗非生物胁迫、抗病性、质量参数、口感或颜色等方面的农学方面；

(iii) any available results from tests concerning the characteristics referred to in point (ii);任何关于第(ii)点所述特征的测试结果

(b) (a description of the type of technique used for the breeding or production method of the organic heterogeneous material;

有机异质材料育种或生产方法所使用的技术的描述

(c) a description of the parental material used to breed or produce the organic heterogeneous material and own production control programme used by the operator concerned with a reference to the practices as referred to in paragraph (2)(a) and, if applicable, in paragraph 2(c);

对用于繁殖或生产有机异质材料的亲本材料的描述以及相关操作员使用的自有生产控制程序，并参照第 (2) (a) 段及如适用，第 2 (c) 段所述的做法

(d) a description of the on-farm management and selection practices with a reference to paragraph 2(b) and, if applicable, of the parental material with a reference to paragraph 2(c);

对农场管理和选择实践的描述，并参考第 2(b)段，如适用，以及亲本材料的描述，并参考第 2(c)段；

(e) a reference to the country of breeding or production, with information on the year of production and description of the pedo-climatic conditions;

一个关于养殖或生产国家的参考，包括生产年份和描述土壤气候条件的资料；

1. 有机非均质材料的描述应包括以下所有要素：

2. The material referred to in paragraph 1 may be generated by one of the following techniques:

(a) crossing of several different types of parental material, using crossing protocols to produce diverse organic heterogeneous material by bulking of the progeny, repeatedly re-sowing and exposing the stock to natural and/or human selection, provided that this material shows a high level of genetic diversity which is in accordance with Article 3(18) of Regulation (EU) 2018/848;

不同类型亲本材料的杂交，通过后代的大量繁殖、反复再播种和将种源暴露于自然和/或人工选择中，以产生多样化的有机异质材料，前提是这种材料显示出与法规（EU）2018/848 第 3（18）条相符的高遗传多样性水平；

(b) on-farm-management practices, including selection, establishing or maintaining material, which is characterized by a high level of genetic diversity in accordance with Article 3(18) of Regulation (EU) 2018/848;

农田管理措施，包括选择、建立或维持物质，这些物质根据《欧盟条例》（EU）2018/848 第 3(18)条的特点是具有高度的遗传多样性；

(c) any other technique used for breeding or production of organic heterogeneous material, taking into account particular features of propagation.

任何其他用于有机异质材料育种或生产的技艺，考虑到传播的特定特征。

2. 第 1 段中提到的材料可以通过以下技术之一生成：

## **Article 5 第五条**

Requirements concerning the identity of seed lots of plant reproductive material of organic heterogeneous material

关于有机异质材料植物繁殖材料种子批次的身份要求

Plant reproductive material of organic heterogeneous material shall be identifiable on the basis of all of the following elements:

有机异质材料的植物繁殖材料应根据以下所有要素可识别:

(1) the parental material and the production scheme used in the crossing for creation of the organic heterogeneous material, as provided for in Article 4(2)(a) or, if applicable, in Article 4(2)(c), or the history of the material and the on-farm management practices, including whether the selection has occurred naturally and/or through human intervention, in the cases of Articles 4(2)(b) and 4(2)(c);

父本材料以及用于创建有机异质材料的杂交方案, 如第 4(2)(a)款规定, 或如适用, 第 4(2)(c)款规定, 或者该材料的历史和农场管理实践, 包括选择是否自然发生以及/或通过人为干预, 在 4(2)(b)款和 4(2)(c)款的情况下;

(2) the country of breeding or production;

养殖或生产国;

(3) characterisation of the common key characters and of the phenotypic heterogeneity of the material.

对常见关键特征和材料表型异质性的描述。

## **Article 6 第六条**

Requirements concerning the sanitary quality, analytical purity and germination of plant reproductive material of organic heterogeneous material

有关有机异质材料植物繁殖材料卫生质量、分析纯度和发芽的要求

1. Plant reproductive material of organic heterogeneous material shall comply with the provisions of Regulation (EU) 2016/2031, Commission Implementing Regulation (EU) 2019/2072 ( 1 ) and the other relevant acts adopted pursuant to Regulation (EU) 2016/2031 concerning the presence, and the measures against, Union quarantine pests, protected zone quarantine pests and Union regulated non-quarantine pests.

1. 有机异质材料的植物繁殖材料应符合《欧盟条例》(EU) 2016/2031、委员会执行条例 (EU) 2019/2072 (1) 以及根据《欧盟条例》(EU) 2016/2031 通过的关于存在、应对欧盟检疫害虫、保护区检疫害虫和欧盟监管的非检疫害虫的其他相关法规的规定。

2. For the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of fodder plant species listed in Article 2(1)(A) of Directive 66/401/EEC, the following provisions shall apply:

(a) point 1 and the last column of the table in point 5 of Annex I to Directive 66/401/EEC, and

第 1 点及附件 I 第 5 点的表格最后一列

(b) Section I, points 2 and 3 and Section III of Annex II to Directive 66/401/EEC.

第一部分, 第 2 点和第 3 点, 以及指令 66/401/EEC 附件 II 的第三部分。

2. 对于指令 66/401/EEC 第 2(1)(A)条列出的饲料植物物种的有机异质繁殖材料的生产 and 营销, 应适用以下规定:

3. For the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of cereal species listed in Article 2(1)(A) of Directive 66/402/EEC, the following provisions shall apply:

(a) point 1 and the last column of the table in point 6 of Annex I to Directive 66/402/EEC;

第 1 点及指令 66/402/EEC 附件 I 第 6 点的最后一列

(b) the third, sixth, tenth, thirteenth, sixteenth, twentieth and twenty-first row of the table in point 2(A) and point 2(B) of Annex II to that Directive,

第三、第六、第十、第十三、第十六、第二十和第二十一行, 该指令附件 II 中的第 2(A)点和第 2(B)点表格

(c) the last column in the table in point 3 of Annex II to that Directive;

该指令附件 II 第 3 点中的表格最后一列

(d) the third and the sixth row in the table in point 4 of Annex II to that Directive.

该指令附件 II 第 4 点中的表格第三行和第六行。

3. 对于指令 66/402/EEC 第 2(1)(A)条所列谷物物种的有机异质植物繁殖材料的生产 and 营销, 应适用以下规定:

4. For the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of vine within the meaning of Directive 68/193/EEC, the following provisions shall apply:

4. 对于根据指令 68/193/EEC 定义的有机异质材料葡萄繁殖材料的生产 and 营销, 应适用以下规定:



(a) Sections 2, 3, 4, 6 and 7 and point 6 of Section 8 of Annex I to Directive 68/193/EEC;

第 2、3、4、6 和 7 节以及附件 I 第 8 节第 6 点, 指令 68/193/EEC;

(b) Annex II to Directive 68/193/EEC, with the exception of point 1(1).

附件 II 至指令 68/193/EEC, 除第 1(1)点外。

5. For the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of ornamental plants within the meaning of Directive 98/56/EC, Article 3 of Directive 93/49/EEC ( 2 ) shall apply.

5. 对于《98/56/EC 指令》意义上的观赏植物有机异质繁殖材料的生产和营销, 应适用《93/49/EEC 指令》第 3 条 (2) 。

6. For the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of beet within the meaning of Directive 2002/54/EC, points A(1), B(2) and B(3) of Annex I to that Directive shall apply.

第六条 对于根据指令 2002/54/EC 定义的有机异质甜菜繁殖材料的生产和营销, 应适用该指令附件 I 中的 A(1)、B(2)和 B(3)点。

7. For the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of vegetable species listed in Article 2(1)(b) of Directive 2002/55/EC, points 2 and 3 of Annex II to that Directive shall apply.

7. 对于指令 2002/55/EC 第二条第 1 款(b)项列出的蔬菜物种的有机异质植物繁殖材料的生产和营销, 应适用该指令附件 II 的第 2 点和第 3 点。

8. For the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of seed potatoes within the meaning Directive 2002/56/EC, the provisions for the lowest category of seed potatoes in point 3 of Annex I and in Annex II shall apply.

8. 对于有机异质材料种子马铃薯的生产和营销, 适用指令 2002/56/EC, 应适用附件 I 第 3 点及附件 II 中最低等级种子马铃薯的规定。

9. For the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of oil and fibre plants as listed in Article 2(1)(b) of Directive 2002/57/EC, the following provisions shall apply:

(a) point 1 and the last column of the table in point 4 of Annex I to Directive 2002/57/EC;

第 1 点及指令 2002/57/EC 附件 I 第 4 点的最后列

(b) the table in point I(4)(A) of Annex II, except the requirements for basic seed of Brassica ssp. and Sinapis alba, and the last column of the table in point I(5) of Annex II to Directive 2002/57/EC.

附件 II 第 I(4)(A)点的表格, 但除外对 Brassica ssp.和 Sinapis alba 的基本种子的要求, 以及指令 2002/57/EC 附件 II 第 I(5)点的表格的最后一列。

第九条 对于列在《2002/57/EC 指令》第二条第 (一) 款 (b) 项中、由油料植物和纤维植物组成的有机异质繁殖材料的种植和营销, 应适用以下规定:

10. For the production and marketing of organic heterogeneous vegetable propagating and planting material, other than seed within the meaning of Directive 2008/72/EC, Articles 3 and 5 of Commission Directive 93/61/EEC ( 3 ), shall apply.

第十条 对于有机异质蔬菜繁殖和种植材料的生产营销, 除《2008/72/EC 指令》意义上的种子外, 应适用委员会指令 93/61/EEC 的第 3 条和第 5 条 (3) 。

11. For the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous fruit plant propagating material and fruit plants intended for fruit production within the meaning of Directive 2008/90/EC, the following provisions shall apply:

(a) Article 23, except point (1)(b), Articles 24, 26, 27 and 27a of Commission Implementing Directive 2014/98/EU ( 4 );

第 23 条, 除第 (1) 款第 (b) 项外, 委员会实施指令 2014/98/EU 的第 24 条、第 26 条、第 27 条和第 27a 条 (4) ;

(b) Annexes I, II and Annex III and the requirements concerning CAC material in Annex IV to Implementing Directive 2014/98/EU.

附件 I、II 和附件 III, 以及关于实施指令 2014/98/EU 附件 IV 中 CAC 材料的要求。第 IV 条: 关于有机异质果树繁殖材料和果树的生产和营销, 适用于指令 2008/90/EC, 以下规定应适用:

12. Paragraphs 2 to 11 shall only apply with regard to the analytical purity and germination requirements for seed and the quality and health requirements for other propagating material, but not with regard to varietal identity and varietal purity and field inspection requirements for varietal identity and varietal purity of the plant reproductive material of organic heterogeneous material.

12.第 2 段至第 11 段仅适用于种子在分析纯度和发芽要求以及其他繁殖材料的质量和健​​康要求, 但不适用于有机异质材料植物繁殖材料的品种特性和品种纯度以及品种特性和品种纯度的田间检验要求。

13. By way of derogation from the provisions of paragraphs 1 to 12, operators may place on the market seed of organic heterogeneous material, which does not satisfy the conditions with respect to germination, provided that the supplier indicates the germination rate of the seed concerned on the label or directly on the package.

13.在背离第 1 段至第 12 段的规定的情况下，运营商可以将不满足发芽条件的有机异质种子投放市场，前提是供应商在标签或包装上标明相关种子的发芽率。

#### ▼C1

### Article 7 第七条

Requirements concerning packaging and labelling of plant reproductive material of organic heterogeneous material

有关有机异质材料植物繁殖材料包装和标签的要求

#### ▼B

1. Plant reproductive material of organic heterogeneous material not contained in small packages shall be contained in packages or containers, which are closed in such a manner that they cannot be opened without leaving evidence of tampering on the package or container.

1. 不含于小包装中的有机异质植物繁殖材料应装入包装或容器中，这些包装或容器应封闭得如此之好，以至于无法打开而不在包装或容器上留下篡改的证据。

2. The operator shall affix on packages or containers of seeds or plant reproductive material of organic heterogeneous material a label in at least one of the official languages of the Union.

That label shall: 该标签应:

(a) be legible, printed or written on one side, unused and easily visible;

清晰可辨，单面印刷或书写，未使用且易于看见；

(b) include the information set out in Annex I to this Regulation;

包含本法规附件 I 中规定的信息；

(c) be yellow with a green diagonal cross.

呈黄色，带有绿色对角线十字。

2. 操作员应在有机异质材料的种子或植物繁殖材料包装或容器上贴上至少一种欧盟官方语言的标签。

3. Instead of a label, the information set out in Annex I may be directly printed or written on the package or the container. In that case, point 2(c) shall not be applicable.

3. 附件 I 中列出的信息可以直接打印或书写在包装或容器上，而不是标签。在这种情况下，第 2(c)点不适用。

4. In the case of small, transparent packages, the label may be placed inside the package provided it is clearly legible.

4. 在小型透明包装的情况下，标签可以放置在包装内部，只要其清晰可读。

5. By way of derogation from paragraphs 1 to 4, seed of organic heterogeneous material contained in closed and labelled packages and containers may be sold to final users in unmarked and unsealed packages up to the maximum quantities provided for in Annex II, provided that, on request, the purchaser is informed in writing at the time of delivery about the species, the denomination of the material and the reference number of the lot.

5. 在不违反第 1 至 4 段的情况下，封闭并标记的包装和容器中含有的有机异质种子材料，可以以未标记和未密封的包装销售给最终用户，但数量不得超过附件 II 中规定的最大数量。同时，在交付时，应向购买者书面告知物种、材料的名称和批次的参考编号

## **Article 8 第八条**

### **Requirements concerning information to be kept by operators**

运营者需保留的信息要求

1. Any operator producing or marketing plant reproductive material of organic heterogeneous material shall:

(a) keep a copy of the notification submitted in accordance with Article 13(2) of Regulation (EU) 2018/848, a copy of the declaration submitted under Article 39(1)(d) thereof and, where applicable, a copy of the certificate received in accordance with Article 35 thereof;

保留根据《欧盟条例》(EU) 2018/848 第 13(2)条提交的通知副本，根据该条例第 39(1)(d)条提交的声明副本，以及适用的情况下，根据该条例第 35 条收到的证书副本；

(b) ensure the traceability of the organic heterogeneous material in the production scheme as provided for in Article (4)(2)(a) or, if applicable, in Article (4)(2)(c) by

keeping information allowing to identify the operators which have supplied parental material of organic heterogeneous material.

确保按照第 (4) (2) (a) 条或如适用, 第 (4) (2) (c) 条在方案中提供的规定, 通过保留允许识别提供有机异质材料亲本材料的操作者的信息, 确保有机异质材料在生产方案中的可追溯性。

The operator shall keep those documents for 5 years.

操作员应保留这些文件 5 年。

1. 任何生产或销售有机异质材料植物繁殖材料的运营商应:

2. The operator producing plant reproductive material of organic heterogeneous material intended for marketing shall also record and keep the following information:

(a) name of the species and denomination used for each notified organic heterogeneous material; type of technique used for the production of organic heterogeneous material as referred to in Article 4;

物种名称和用于每种通报的有机异质材料的名称; 根据第 4 条所述用于生产有机异质材料的技术的类型

(b) characterisation of the notified organic heterogeneous material as provided for in Article 4;

对通知的有机非均质材料的特征描述, 如第 4 条所述;

(c) location of breeding of organic heterogeneous material and location of production of organic plant reproductive material of the organic heterogeneous material as provided for in Article 5;

有机异质材料繁殖地点和有机植物繁殖材料生产地点, 如第五条所述;

(d) surface area for the production of organic heterogeneous material and quantity produced.

有机非均质材料生产表面积和产量。

2. 生产用于市场销售的有机异质植物繁殖材料的运营商还应记录并保存以下信息:

3. The responsible official bodies in accordance with Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC shall have access to the information referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article.

3.根据指令 66/401/EEC、66/402/EEC、68/193/EEC、98/56/EC、2002/53/EC、2002/54/EC、2002/55/EC、2002/56/EC、2002/57/EC、2008/72/EC 和 2008/90/EC，负责的官方机构应有权查阅本条第 1 款和第 2 款所指的信息

## **Article 9 第九条**

Official controls 官方控制

The competent authorities of the Member States or the delegated bodies, where the competent authorities have delegated control tasks in accordance with Chapter III of Title II of Regulation (EU) 2017/625, shall carry out risk-based official controls in relation to the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material to check compliance with the requirements of Articles 4, 5, 6, 7, 8 and 10 of this Regulation.

成员国或受委托机构的主管当局，在根据《欧盟条例》（EU）2017/625 第 II 标题第 III 章的规定委托控制任务的情况下，应针对有机异质材料的植物繁殖材料的生产和营销进行基于风险的官方检查，以核实是否符合本规定的第 4、5、6、7、8 和 10 条的要求。

The testing of germination and analytical purity shall be carried out in accordance with the applicable methods of the International Seed Testing Association.

发芽和纯度分析测试应按照国际种子测试协会适用的方法进行。

## **Article 10 第 10 条**

Maintenance of organic heterogeneous material

有机异质材料维护

Where maintenance is possible, the operator who has notified the organic heterogeneous material to the competent authorities pursuant to Article 13 of Regulation (EU) 2018/848, shall preserve the main characteristics of the material at the time of its notification, by maintaining it as long as it remains on the market. That maintenance shall be undertaken according to accepted practices adapted to the maintenance of such heterogeneous material. The operator responsible for the maintenance shall keep records of duration and content of maintenance.

在可能进行维护的情况下，根据《欧盟条例》（EU）2018/848 第 13 条已将有机异质材料通知主管当局的运营商，应保留该材料在通知时的主要特征，通过在市场上保

持其状态来实现。这种维护应根据适应此类异质材料维护的公认做法进行。负责维护的运营商应记录维护的持续时间和内容。

At all times, the competent authorities shall have access to all records kept by the operator responsible for the material, in order to check its maintenance. The operator shall keep those records for 5 years after the moment the plant reproductive material of organic heterogeneous material is not marketed anymore.

在任何时候，主管当局都应有权查阅负责该材料的运营商保存的所有记录，以检查其维护情况。运营商应在有机异质材料繁殖材料不再上市后的 5 年内保留这些记录。

## **Article 11 第 11 条**

Entry into force and application 生效和适用

This Regulation shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the Official Journal of the European Union.

本法规自公布于欧盟官方公报之日起第二十天生效。

It shall apply from 1 January 2022.

自 2022 年 1 月 1 日起适用。

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States

本法规应在其全部内容上对所有成员国具有约束力，并直接适用于所有成员国

ANNEX I 附件 I

INFORMATION TO BE SET OUT ON THE LABEL OF THE PACKAGES AS PROVIDED FOR IN ARTICLE 7(2)(b)

标签上应标明的信息，如第 7(2)(b)条所规定

A. The label shall include the following information:

A. 标签应包含以下信息：

1. the denomination of the heterogeneous material, together with the phrase ‘Organic heterogeneous material’;

该异质材料的名称，连同短语“有机异质材料”；

2. ‘Union rules and standards’;

“欧盟规则 and 标准”

3. the name and address of the professional operator responsible for affixing the label, or its registration code;

该专业操作员负责贴标签的姓名和地址，或其注册代码；

4. country of production; 生产国；

5. reference number given by the professional operator responsible for affixing the labels;

参考号由负责贴标签的专业操作员提供

6. month and year of closing, following the term: ‘closed’;

关闭月份和年份，紧随“关闭”一词之后；

7. species, indicated at least under its botanical name, which may be given in abridged form and without the authors names, in roman characters;

物种，至少以其植物学名称表示，可能以缩写形式给出，且不包含作者姓名，用罗马字母表示；

8. declared net or gross weight, or declared number in case of seeds, except for small packages;

申报净重或毛重，或种子的情况下的申报数量，除非是小包装；



9. where weight is indicated and pelleting substances, or other solid additives are used, the nature of the additive and also the approximate ratio between the weight of pure seeds and the total weight;

在标明重量并使用压片物质或其他固体添加剂的情况下，添加剂的性质以及纯种子重量与总重量的大致比例；

10. information on the plant protection products applied to the plant reproductive material as required under Article 49(4) of Regulation (EC) No 1107/2009 of the European Parliament and of the Council ( 5 );

关于根据欧洲议会和理事会法规（EC）第 1107/2009 号第 49（4）条要求应用于植物繁殖材料的植物保护产品信息（5）

11. the germination rate where, pursuant to Article 6(13) of this Regulation, organic heterogeneous material does not satisfy the conditions with respect to germination.

根据本规定第 6(13)条，有机异质材料未满足关于发芽的条件时的发芽率。

B. The denomination referred to in point A.1. shall not cause its users difficulties as regards recognition or reproduction and shall not:

B. 在 A.1 点中提到的面额不应使用户在识别或复制方面感到困难，并且不应：

(a) be identical or likely to be confused with a denomination under which another variety or organic heterogeneous material of the same or of a closely related species is entered in an official register of plant varieties or a list of organic heterogeneous material;

与在植物品种官方登记册或有机异质材料清单中登记的同一物种或与之密切相关的物种的另一种或有机异质材料相同的或可能与之混淆的名称；

(b) be identical or likely to be confused with other designations which are commonly used for the marketing of goods or which have to be kept free under other legislation;

与通常用于商品营销的其他名称相同或可能与之混淆；或者根据其他立法必须保持自由；

(c) mislead or cause confusion concerning the characteristics, the value or the identity of the organic heterogeneous material, or the identity of the breeder.

误导或造成对有机非均质材料的特征、价值或身份，或育种者身份的混淆。

ANNEX II 附件 II

MAXIMUM QUANTITIES OF SEED IN SMALL PACKAGES AS REFERRED TO IN  
ARTICLE 7(5)

最大小包装种子数量，如第 7(5)条所述

Species 物种	Maximum net mass of the seed (kg) 种子最大净质量 (千克)
Fodder plants 饲料植物	10
Beet 甜菜	10
Cereals 谷物	30
Oil and fibre plants 石油和纤维植物	10
Seed potatoes 马铃薯种子	30
Vegetable seed: 蔬菜种子:	
Legumes 豆类	5
Onions, chervil, asparagus, spinach beet or chard, red beet or beetroot, turnips, water melon, gourd, marrows, carrots, radishes, scorzonera or black salsify, spinach, corn-salad or lamb's lettuce 洋葱、香菜、芦笋、菠菜根或甜菜叶、红萝卜或甜菜 根、萝卜、西瓜、瓜、角瓜、胡萝卜、萝卜、菊芋或黑 萝卜、菠菜、生菜或羊生菜	0,5
All other vegetable species 所有其他蔬菜种类	0,1

3 setting out the schedule indicating the conditions to be met by ornamental plant propagating material and ornamental plants pursuant to Council Directive 91/682/EEC (OJ L 250, 7.10.1993, p. 9).

(2) 1993 年 6 月 23 日委员会指令 93/49/EEC, 规定了根据理事会指令 91/682/EEC (欧洲联盟官方公报 L 250, 1993 年 10 月 7 日, 第 9 页) 必须满足的观赏植物繁殖材料和观赏植物的条件的时间表。

( 3 ) Commission Directive 93/61/EEC of 2 July 1993 setting out the schedules indicating the conditions to be met by vegetable propagating and planting material, other than seed pursuant to Council Directive 92/33/EEC (OJ L 250, 7.10.1993, p. 19).

(3) 欧盟委员会指令 93/61/EEC, 1993 年 7 月 2 日, 规定蔬菜繁殖和种植材料 (除种子外) 应满足的条件, 根据理事会指令 92/33/EEC (官方公报 L 250, 1993 年 10 月 7 日, 第 19 页) 。

( 4 ) Commission Implementing Directive 2014/98/EU of 15 October 2014 implementing Council Directive 2008/90/EC as regards specific requirements for the genus and species of fruit plants referred to in Annex I thereto, specific requirements to be met by suppliers and detailed rules concerning official inspections (OJ L 298, 16.10.2014, p. 22).

(4) 欧盟委员会 2014 年 10 月 15 日颁布的执行条例 2014/98/EU, 实施理事会指令 2008/90/EC, 关于附件 I 中提到的水果植物属和种的具体要求, 供应商应满足的具体要求以及官方检查的详细规则 (官方公报 L 298, 2014 年 10 月 16 日, 第 22 页) 。

( 5 ) Regulation (EC) No 1107/2009 of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 concerning the placing of plant protection products on the market and repealing Council Directives 79/117/EEC and 91/414/EEC (OJ L 309, 24.11.2009, p. 1).

(5) 欧洲议会和理事会 2009 年 10 月 21 日颁布的《关于植物保护产品上市及废除理事会指令 79/117/EEC 和 91/414/EEC》 (官方公报 L 309, 2009 年 11 月 24 日, 第 1 页) 第 1107/2009 号法规

Top 顶部